

Jordi Sierra i Fabra: "Malas tierras". Einen Jugendroman zum Zusammenleben der Generationen in Spanien lesen (3./4. Lernjahr, Selbstlernphase)

Ramin Azadian, Berlin



© Getty Images Entertainment/Thinkstock

Der Song „Badlands“ von Bruce Springsteen gibt dem Roman seinen Titel.

Der Schriftsteller Jordi Sierra i Fabra zeichnet sich durch eine anschauliche Schreibweise aus sowie dadurch, dass er gesellschaftlich relevante Themen aufgreift. Dies macht seine Romane so ergiebig für den Spanischunterricht. In „*Malas tierras*“ verbindet der Autor drei Handlungsstränge miteinander, die sich gut für eine kooperative Bearbeitung im Unterricht eignen. Auf dieser Grundlage setzen sich die Schülerinnen und Schüler mit der Erzählperspektive und Figurenkonstellation auseinander, bevor sie in eine inhaltliche Diskussion über Generationenkonflikte und das Für und Wider der Organspende einsteigen.

Klasse:	11/12, ab 3. Lernjahr
Niveau (GeR):	B1
Dauer:	15–17 Unterrichtsstunden
Bereich:	Spanische Jugendliteratur / Erzählperspektive / Charakterisierung / <i>comentario</i> / Generationenkonflikte / Organspende

Verlaufsübersicht zu den Stunden

1. Stunde

Thema

Acercamiento a la novela: "Malas tierras"/"Badlands"

Material	Verlauf
M 1	Acercamiento a la novela / Blitzlicht und Erstellen eines Mindmap mit Assoziationen zum Titel des Romans
M 2 CD 16	Bruce Springsteen: "Badlands" / Präzisieren der Hypothesen mithilfe des Liedtextes (Track 3)

2./3. Stunde

Thema

Tres extractos de la novela

Material	Verlauf
M 3, M 5–M 7	Extractos de la novela – mosaico de expertos / Kennenlernen der drei Handlungsstränge des Romans in einem Expertenmosaik mit drei Textauszügen Zusatzmaterial: einsprachige Wörterbücher
M 4	Diario de lectura / Aufstellen eines Tagebuchs, das im Laufe der Reihe vervollständigt wird Ausgabe des Romans an die Schülerinnen und Schüler
M 8	Los primeros capítulos de "Malas tierras" / Hausaufgabe: Lesen der ersten Romankapitel bis "Madrid, las" und Beantworten von Verständnisfragen

4./5. Stunde

Thema

El punto de vista

Material	Verlauf
M 9	El regreso vuelve a casa – punto de vista I / Umwandeln eines Textauszugs aus dem Roman in eine Ich-Erzählung
M 10	Punto de vista II / Erarbeitung unterschiedlicher Erzählperspektiven in narrativen Texten; Umschreiben einer weiteren Romanstelle
M 11	El regreso para casa / Lesen der Kapitel 4–6 und Bearbeiten von Richtig-falsch-Aussagen

6. Stunde

Thema*Conflictos intergeneracionales I*

Material	Verlauf
M 12	Hacer las cosas igual que el padre / Finden von Generationenkonflikten im Roman; szenische Darstellung eines solchen Konflikts Hausaufgabe zur 10./11. Stunde: Lesen des Romans bis Kapitel 24 und Ausfüllen des Lesetagebuchs

7.–9. Stunde

Thema*Conflictos intergeneracionales II*

Material	Verlauf
M 13	Conflictos intergeneracionales: hoja de trabajo / Generationenkonflikte beschreiben; Lösungen formulieren; halten eines Kurzvortrags zum Thema
M 14	Recursos idiomáticos: hacer una presentación / Redemittel für eine Kurzpräsentation
M 15– M 17	Súbete esos pantalones / Partnerpuzzle zu einem Zeitungsartikel über Generationenkonflikte in spanischen Familien

10./11. Stunde

Thema*¿Quién es Neli?*

Material	Verlauf
M 18	Neli es... / Charakterisierung von Neli anhand von Textstellen und symbolischen Bildern Hausaufgabe: Lesen der Kapitel 25–41 und Ausfüllen des Lesetagebuchs

12. Stunde

Thema*¿Cómo ven los otros a Neli?*

Material	Verlauf
M 19	Como visto, Toni y... Neli / Verfassen eines Monologs aus der Sicht eines der drei Freunde, in dem Nelis Verhalten bewertet wird Hausaufgabe: Lesen der Kapitel G–I, Ausfüllen des Lesetagebuchs und Formulieren von fünf Fragen zum Inhalt

13./14. Stunde

Thema*La donación de órganos I: controversia estructurada*

Material	Verlauf
M 20	La trasplatación de órganos / Finden von Argumenten für und gegen die Organspende als Vorbereitung auf eine strukturierte Kontroverse
M 21, M 22	La donación de órganos / Herausarbeiten von Argumenten für und gegen die Organspende aus einem Text für die strukturierte Kontroverse Zusatzmaterial: farbige Moderations- oder Kartikarten

15. Stunde

Thema*La donación de órganos II: escribir un comentario*

Material	Verlauf
M 23, M 24	Escribir un comentario / Verfassen einer schriftlichen Erörterung zur Frage der Organspende mithilfe einer mündlichen Erörterung

16./17. Stunde

Thema

Análisis final: "Malas tierras"/"Badlands"

Material	Verlauf
M 25, M 2, M 4, CD 16	Discusión final sobre la novela "Malas tierras" / Abschließen der Lektüre und des Lesetagebuchs; Interpretation des Songs „Badlands“ von Bruce Springsteen in Bezug auf den Roman; Feedback zur Unterrichtsreihe

Materialübersicht**1. Stunde:** Mercamiento a la novela: "Malas tierras"/"Badlands"

M 1 (Ab) Mercamiento a la novela

M 2 (Ab/Ho) Bruce Springsteen: "Badlands"

© Track 3, CD 16

2./3. Stunde: Tres extractos de la novela

M 3 (Ab) Un extracto de la novela – mosaico de expertos

M 4 (Ab) Diario de lectura

M 5 (Wo) "Malas tierras": Extracto A

M 6 (Wo) "Malas tierras": Extracto B

M 7 (Tx) "Malas tierras": Extracto C

M 8 (Ha) Los primeros capítulos de "Malas tierras"

- 4./5. Stunde:** El punto de vista
- M 9 (Ab) Leonardo vuelve a casa – punto de vista I
- M 10 (Ab) Punto de vista II
- M 11 (Ha) Deberes para casa
- 6. Stunde:** Conflictos intergeneracionales I
- M 12 (Ab) Hacer las cosas igual que el padre
- 7.-9. Stunde:** Conflictos intergeneracionales II
- M 13 (Ab) Conflictos intergeneracionales: hoja de trabajo
- M 14 (Wo) Recursos idiomáticos: hacer una presentación
- M 15 (Ab) Súbete esos pantalones: hoja de trabajo
- M 16 (Tx) Súbete esos pantalones (parte 1)
- M 17 (Tx) Súbete esos pantalones (parte 2)
- 10./11. Stunde:** ¿Quién es Neli?
- M 18 (Ab) Neli es...
- 12. Stunde:** ¿Cómo ven los otros a Neli?
- M 19 (Ab) Cati, Cristo, Toni
- 13./14. Stunde:** La donación de órganos I: controversia estructurada
- M 20 (Ab/Wo) La trasplante de órganos
- M 21 (Tx) Donar órganos salvavidas
- M 22 (Tx) La "donación" de órganos: la otra cara de la moneda
- 15. Stunde:** La donación de órganos II: escribir un comentario
- M 23 (Ab) Cómo escribir un comentario
- M 24 (Im) Ideas para escribir un comentario
- 16./17. Stunde:** Análisis final: "Malas tierras"/"Badlands"
- M 25 (Ab) Discusión final sobre la novela "Malas tierras" © Track 3, CD 16

Ab: Arbeitsblatt **Ha:** Hausaufgabe **Hö:** Hörbeispiel **Im:** Impuls **Tx:** Text **Wo:** Wortschatz/Redemittel



Track 3, CD 16

M 2 Bruce Springsteen “Badlands”

Vamos a escuchar la canción de un cantante norteamericano Bruce Springsteen llamada “Badlands”. Esta canción es una novela que va a leer y juega un papel importante en ella.

- Escucha la canción. Toma apuntes sobre las sensaciones que evoca y lo que entieres.
- Compara tus resultados con un/-a compañero/a.

Tus apuntes sobre la canción “Badlands”

BRUCE SPRINGSTEEN: “BADLANDS”

Lights out tonight
 Trouble in the *heartland*
 Got a head-on collision
 Smashin' in my guts man
 Caught in a crossfire
 I don't understand
I don't give a damn
 For the name old played out scenes
 I don't give a damn
 For the name *the in-betweens*

I want control right now
 Talk about a dream
 Try to make it real
 You wake up in the night
 With a fear of the real
 You spend your life waiting
 For someone that don't come
 We don't waste no more time waiting
 For someone that don't come

CHORUS: Badlands
 Let the broken heart stay in
 As you see you've gotta
 We'll keep pushing till it's
 And these badlands start beating
 good

Workin' in the field
Till you get your back burned
Workin' 'neath the wheels
Till you get your facts learned
Baby I got my facts
Learned real good right now
Poor man wanna be rich
Rich man wanna be king
And a king ain't satisfied
Till he rules everything
I wanna go out tonight
I wanna find out what I got

I believe in the love that you gave me
 I believe in the faith that can save me
 I believe in the hope
 And I pray that some day it may raise me
 Above these badlands
 (CHORUS)

For the ones who had a notion
 A notion deep inside
That it ain't no sin to be glad you're alive
I wanna find one face that ain't looking
through me
I wanna find one place
I wanna spit in the face of these badlands

Vocabulario

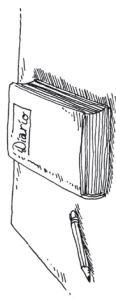
asuntos del corazón
 no me interesan nada
 das Zwischending

B: Temática de la novela

- Después de haber terminado la novela, llegas a otras nuevas conclusiones con respecto al significado que tiene la canción en la novela. Interpreta y discute con un/-a compañero/a y toma apuntes en la casilla B.

- Desdobra la hoja. Ahí tienes la letra de la canción de Springsteen. Escucha la canción otra vez, después intenta interpretarla con otro/a compañero/a:

- ¿De qué habla el yo lírico?
- Los versos **en negrita** son los más importantes. ¿Qué ideas te dan sobre la temática de la novela? Desdobra la hoja una vez más y toma apuntes en la **casilla A**.



M 4

Diario de lectura

Actividad: Completar los apuntes durante la lectura de la novela para, al final, tener notas completas sobre el contenido de "Malas tierras".

Concepto I	Extracto A:	Extracto B:	Extracto C:
Apuntes: Contenido de los extractos			
Tramas: <ul style="list-style-type: none"> - Protagonistas - Lugares Apuntes: Desarrollo de la trama y de los protagonistas <ul style="list-style-type: none"> - ¿Quiénes? - ¿Dónde? - ¿Qué? 	Capítulos "Madrid + hora"	Capítulos "1-54"	

M 8**Los primeros capítulos de "Malas tierras"**

Para leer la novela, recuerda algunas estrategias útiles:

No es necesario que entiendas todas las palabras para saber de qué trata el texto. Fíjate en lo que entiendes y no en lo que no entiendes. Muchas veces, se pueden entender las palabras o frases por el contexto. Muchas palabras puedes entenderlas porque conoces palabras parecidas en otras lenguas, porque son palabras internacionales o porque conoces una palabra de la misma raíz. Sólo como última solución busca las palabras en el diccionario y, si lo haces, busca solamente las que consideres clave para el entendimiento del texto.



© Jordi Sierra i Fabra: Malas tierras, Edición 2005

Deberes para casa

Lee el libro hasta el final del capítulo "Madrid, 18 horas" y contesta a las preguntas de abajo en frases completas. Puedes utilizar tus apuntes de diario de lectura como ayuda.

1. ¿Qué noticia importante transmiten en la televisión?

2. ¿Quién llama a Cati?

3. ¿Con quién quiere salir Cati? ¿Adónde quiere ir?

4. ¿Por qué está triste Toni?

5. ¿Por qué está tocando la guitarra en su habitación?

6. ¿Qué piensa Cristo sobre Cati?

7. ¿Cómo es el piso de Leonardo?

8. ¿Qué noticia llega a Leonardo en el contestador automático?

9. ¿Qué dice el médico sobre la probabilidad de conseguir un corazón para la hija de Paulino y Mercedes?

M 18**Neli es...**

"¡Una tiene que hacer algo en la vida para que valga la pena!" (Cap. 18)

			
el ángel/el beso	los cigarrillos	el corazón/el amor	la palmera/la playa
			
las estrellas	las notas	el puño	el tanque
			
el símbolo de la paz	el águila	la guitarra	la pelota
			
el ojo/la mirada	el megáfono	el pez	el martillo

Fotos: Engel, Herz, Strand, Peace-Zeichen, Adler, Megafon, Hammer: © iStock/Thinkstock; Zigaretten, E-Gitarre: © Zoonar/Thinkstock; Noten: © Hemera/Thinkstock; Sterne, Ball: © Colourbox.com

Actividades

- Buscad citas y pasajes de la novela que os gusten de Neli y tomad apuntes. Para eso, el diario de lectura puede ser de ayuda. Comparad vuestros resultados en parejas.
- Formad grupos de trabajo y discutid sobre el **carácter de Neli**: ¿quién es? ¿Cuáles son sus características dominantes? ¿Os parece simpática?
Si necesitáis ayuda, utilizad los recursos idiomáticos que tenéis abajo.
- Buscad algunos **adjetivos** que puedan describir a Neli.
- De **los símbolos** de arriba escoged los dos que según vosotr@s encajan mejor con Neli. Vais a tener que justificar vuestra decisión.
- Formad **un lema** que podría servir como título de una descripción de Neli (ejemplo: "Neli – todo para Bruce").
- Presentad los resultados de vuestro trabajo en grupo de una manera estructurada.

----- doblar aquí -----

Recursos idiomáticos: Expresar una opinión

Yo creo / pienso / opino que... + ind.

↔ Yo no creo / pienso / opino que... + subj.

A mí me parece bien / mal / interesante que... + subj.

Yo soy de la opinión de que...

Tengo la seguridad / certeza de que...

A mi modo de ver...

A mí no me cabe la menor duda de que... + subj.

M 20

La trasplatación de 6rganos

"La fatalidad de unos es la alegrfa de otros." (Cap. 12)

Actividades

1. Lee la cita de arriba. ¿Quien dice esta frase y en qu6 contexto?
2. Apunta todos los argumentos a favor o en contra de la donaci6n de 6rganos que se te ocurran. El vocabulario tem6tico te ayudar6. Despu6s, compara con un/-a compa1er@.

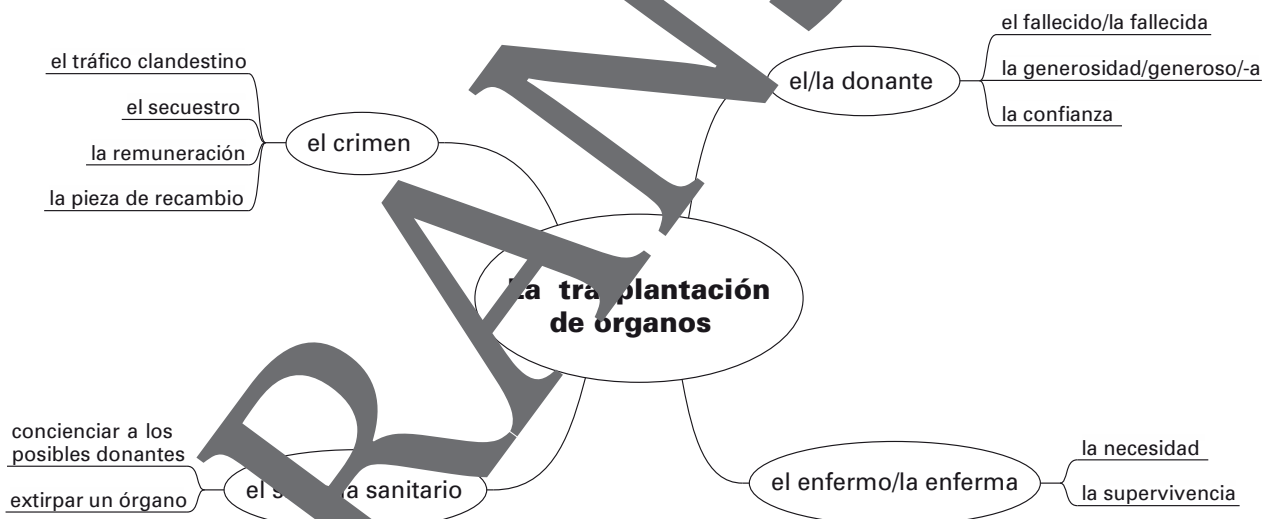
a favor:

en contra:



© iStock/Thinkstock

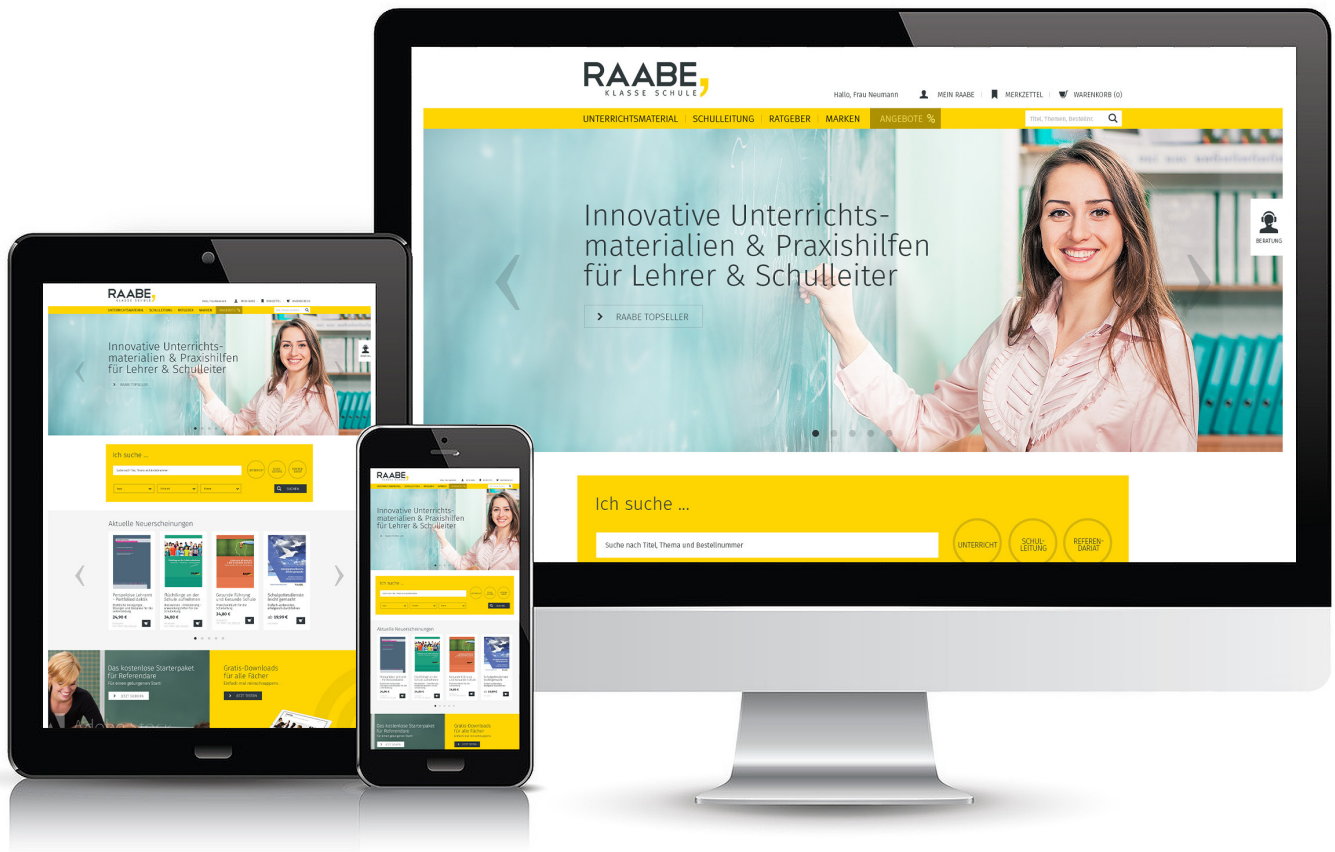
Vocabulario tem6tico



Contraversia estructurada

3. Trabaja **en pareja**. Leed vuestro texto y subrayad los argumentos a favor o en contra de la donaci6n de 6rganos.
4. Escribid los argumentos de manera estructurada en las tarjetas argumentativas. A1adid m6s argumentos (v6ase actividad 2).
5. Formad **grupos de cuatro** (una pareja a favor y otra en contra de la donaci6n de 6rganos). Presentad vuestros argumentos de una manera estructurada y convincente.
6. Intercambiad las tarjetas con vuestros argumentos y, dentro del grupo, presentad el punto de vista contrario a vuestro texto.
7. Al final, poneos de acuerdo y presentad vuestra opini6n de grupo a toda la clase.

Der RAABE Webshop: Schnell, übersichtlich, sicher!



Wir bieten Ihnen:



Schnelle und intuitive Produktsuche



Übersichtliches Kundenkonto



Komfortable Nutzung über
Computer, Tablet und Smartphone



Höhere Sicherheit durch
SSL-Verschlüsselung

Mehr unter: www.raabe.de